

Wosheetso P'awlos Wosho K'olasiyas Ashuwots Maants Kindo

Woshan b guut'e múk'ú Isiyotse Ephesoniye aawkesho maantse daatseyiru K'olasiyas kitutsi Ik'i moowushe. Ik'i maa man bneed' P'awlosn woto bk'azalor Rom shirotse keweetsu Isiyi kitt een wottsu Ephesonitse doo shishiyosh woshetswotsi b woshefotse K'olasiyastsnowere alo detsfe bteshi. K'olasiyas Ik'i mooshowere biatse alo detsefe btesh, K'olasiyas Ik'i mootse «Ik'o danonat s'een beyo daatsosh asho ik ikon shayiri angwotsnat naashwotssh sagado geyituwe» etiru kootets danifwots bo beyok'o P'awlos shishre btesh, daniifhanoots boetirwo k'osh keewo «Asho ik ikon gof amook'o wotts nemwotssh keeweyarr mishonat k'osh niuwuwotsi koto bín geyife» etka btesh.

P'awlos woshan b guut' arik wotsts krstiyani dano t'intson bo kooti dano k'efosha btesh, b t'intsts aniwwotsitere eeno «Iyesus Krstos s'een wotts beyo imetwe, k'osh imnetiyot-snat k'aleyirwotshmó bíyatsne asho bowokiy-iti» etiruwoniye, Ik'o Krstosn datso b azii, b weeronowere b maantsan aani de'er b weeti, datsu kashi jango b detset Krstosi nibon amanon mec'rone, han jangosh P'awlos een danan amantsuwots beyon aawk'on sháánr bbe'etwok'niye b kitsiri.

Woshan P'awlosoke dek't K'olasiyas maants betsosh wosheetso Tikik'osnton beyirwo Onesi-

mosi b wottsok'o s'iilo shenge, mansh P'awlos Onesimosi eteetso guutso jango tuzt Filmonsh k'osh wosho guut're.

Jamon mas'aafan bdetstso

Kindo 1:1-8

Krstos doyonat finon 1:9—2:19

Krstosn handr beyo 2:20—4:6

Gúúpo 4:7-18

¹ Ik' shunon Krstos Iyesush wosheets wottso P'awlosn at no eshu T'imotiyosoke.

² K'olasayasn beyiru Krstosn S'ayinonat amanek wotts amantsuwotssh.

Ik'o no nihokere deeronat jeenon itsh wotowe.

P'awlos Údo K'olasiyas Ashuwotssh

³ It jangosh Ik'o t k'onor nodoonz Iyesus Krstos nih Ik'o úni aawo údirwone. ⁴ Krstos Iyesusn it detsts imnetiyonat amants jamwotssh it detsts shuno shishrone. ⁵ Ari aap' wottso doo shishiyo shin shino itok bbodor bitse fa'a jangeyirwo shishirute, mansh it imnetiyonat it shunon bneed' darotse k'aniyere itn kotirwo jangiyetsmanatsne. ⁶ Dooshishiyan dats jamatse shwonat eenoke bfa'oni mank'o it doo shishyo itk'ebiyakonat Ik'i s'aato arik bwottsok'owo t'iwints itdek'iyak aawotstson it dagots finoke bfaoni. ⁷ Hanowere no shegro Krstos guuts amanetso wottsonat noon-tonuwere towaat finirwo shuneetso Ep'afray itsh keewre. ⁸ Mank'owere Ik'i Shayiron it atsatseyo it shunewo bí noosh keewre.

⁹ Mansh han noshishts aawotstson tuwat Shayiri dani teleefon t'iwints jamo Ik'i shunon t'iwints itdek'etu s'eents dano it detsetwok'o itsh Ik' k'ono ned'iratsone. ¹⁰ Mank'owere doonzosh wotts weeron beyarr b́ jamon b́n it gene'ushitwok'o kon naari sheeng fino finon shuwo it shwitwok'onat Ik' danon eenfere it ametuwok'o Ik'o k'onituwe. ¹¹ Doonzo aydek' een wotts b́ kup'on itsh ang jamo ime, k'amoon jam keewo falon k'andek'tswotsi it wotitwok'o itn woshwe, ¹² dabnuere shááni mengstutse S'ayinwotsnton rstiyo it kayitwok'o itn betsts Ik'o niho gene'on údooere. ¹³ Bíwere t'alwi angotse noon kashit shuneets naayo mengstots no kinditwok'o woshre. ¹⁴ Bínowere noo aaniyi keeweyat no morrosh orowe eto daatsrone.

Krastos azeets jamoniyere damb b́wottsok'o

¹⁵ Krastos be'eraw Ik'osh bíariyoniye. Bí azeets jamoniyere k'aabe. ¹⁶ Daronat datsatse fa'awots, be'eyirwonat be'eraw, daratsi angwot-snat keewirwotsno, naashwotsnat aliru jamwots bo azee b́ne. Ik'o jam keewo bí az b́n b́she. ¹⁷ Bí jam keewoniyere shine b́ teshi, jam keewo desheyat b́ need' b́ne. ¹⁸ Bí bí ats wotts Ik' moosh b tooke, jam keewon shntso b́ wotitwok'o, k'irotshe tuwon shintsonat k'aaboniye. ¹⁹ Han b́wotwere Ik'o Ik' b́woti s'eeno b́ naayn b́wotish Ik'o niho shuntso b́wottsotsne. ²⁰ Bínowere daron wotowa datsatse fa'a keewu jamwotsi b́ tookonton maniyo shunre, jitatse kud'ts b́naay s'atson jeeno b́woshi.

²¹ Shin Ik'atse wokaatni it beefoni, it asaabiyona it gond finatse tuutson balangarwotsiye it teshi. ²² Andmó S'ayinwotsnat eegonor s'amiyerawotsi, boatse eeg eeg daatserawotsi woshdek't bshinats itn t'intsoosh, b naay meetson b k'irtsosh, Ik'o btookonton itin b maniyi. ²³ Han b wotitwere biyats need'dek'at matseyat biko dooshishiyatse daatsosh jangiyets keewatse it giwrawo amanon kup'arr it beewor s'uziye, dooshishiyawere it it shishtsonat datsatsere fa'a ashuwotssh nabetsoniye, taa P'awlos guutso twot dooshishiyanshe.

P'awlos woshetsi fino

²⁴ And it jangatse tdek'iru gond bek'osh geneeuwirwe, biats wotts Ik'i moowshowere Krstos gondbek'o kaydek'oonton taash shapitwo tmeetson s'eentsitwe. ²⁵ Ik'i aap'o s'eenon itsh kitsosh Ik'oke taash imets alok'oon Ik'i moosh fintso wotere. ²⁶ Ik'i aap'onwere beshts duron shweets ash na'uwotssh aashat teshtsonat andmó Ik'o bik S'ayinwotts jamwotssh bkiitsts aashat teshtsoniye. ²⁷ Ik'onwere bik S'ayinwotssh kitsosh bgeeyir hanoke fa'o aashts mangi gaalo ititse Ik'i ashwoterawwots dagotse awuk'o bodts een bwottsok'oniye, aashtsanwere jangat nokotiru mang bin datsetu Krstos ititse b wotoniye. ²⁸ Asho ik ikon Krstosn bodtso bwotitwok'o kaldek'at t'intsoosh ash jamosh dani teleef jamon daniyat izon Krstos jango nabirwone. ²⁹ Ik'o bween angon tgitsootse b finirwotse angaann no keewtsán bfinetwok'o kup'dek'at maak'orefetsat shaatsirwe.

2

¹ It jangonat Lodok'itse fa'a ashuwots aaninwere t shiitso dab be'e danaw ash jamwotssh awuk'o bodts kup'ts kaaro t kariruwok'o itdanetwok'o shunfee. ² Mank'o tk'alirwere it nibo kup'de'er shunon desheyarr, s'eents t'iwints jamo oorshde'er Ik'oko ááshts keewo wottso Krstosi bodanetwok'owe. ³ Dani teleefonat dani gaalon ááshat bfa'o Krstosoke.

⁴ Itsh han tietirwere konwor itn kooton bdashrawok'owa etaatniye, ⁵ Dab meetson it atse twokiyalor Shayiron itntoniye, sheeng niwon itbeyiruwok'on Krstosatse it detsts kup'ts imnetiyo bek'onowere geneúwiruwone.

Krstosn aatset s'enwotts beyo

⁶ Doonzo Krstos Iyesusi it dek'tsok'on bín beewere,, ⁷ Bíyats s'ap'arr ageyarr, dan itdek'tsok'on imnetiyon kup'ar beewere,, s'eenr orit údo t'intswere.

⁸ Krstosats need'iyek b́woterawo datsanatsi daneets niwwats, k'awntsal kooton konworu itn desh́bde'awok'o it tooko korde'ere. ⁹ Ik'o Ik' b́woti s'eenon atson be'eyat b́beyir s'eenon Krstosne.

¹⁰ Itwere s'een kasho it daats algononat aljami took wottso Krstosne.

¹¹ Bín it amantsosh gofo amrte, it gof amanwere morrets it meets doyo baziyosh Krstosn fiineka bako ash kishon fiinekaliye. ¹² It gupewor Krstosntoniye itdukeyi, b́ntonowere k'írotse turte, k'írotse it tuwwere Krstosi k'írotse tuzts Ik'o angon it amantsotsne.

13 Morro itfintsonat itmeetsi doyo gof am bk'aztsatse tuutson k'irkitne it teshi, andmó Ik'o Krstosnton k'irrawwotsi iti woshre, no morr únoshowere oorowe etre. 14 Bí noon k'efefetst noon s'aamifets teshets nemotse fa'a k'awntso guut'etso t'afibazre, jitats mismaron togdek't noatse k'aaúbazre. 15 Kup'uwotsnat aletswotsn jitatse da'at bo edo b́ bítsiyakon da'etsuwotsi wotar sháánatse bo be'etuwok'o b́ woshi.

16 Eshe móón wee ushon, Ik' aawu koton wee shaash taawur koton, wee sanbati aawu mangiy jangon konuworu itats angshk'aye. 17 Jamanots shino maants weet keewwotssh c'ishok'one, aronmo b́ daatset Krstosne. 18 Woteraw b́ took dash detson melakiwtsi ik'iyon bogtaana etiru asho konworu k'awntsalo itn b́ orirawok'o it atso korde'ere, hank'o ashaan b́ bek'iru bek'osh kááwu taana eton woteraw meetsi asaabiyone b́ it'iri. 19 Hank'o ashaan took wottso Krstosnton eegonoru gonkewo falratse, ats jamo gonkidek't shas'on deshit manzirwo tooke. Ik'o ats jamo b́ ditsir hank'one.

Sheelts danatsere ats kordek'o

20 Krstosnton k'irr datsanatsi daneets niw-wotsatse b́ jamon galek it wotiyakon beré and datsanatse it galeraawok'o wotat eegishe hank'o tzaziyosh it keeweyir, 21 tzaziyotswere «Detsk'aye, fadk'aye, t'awik'aye» etirwotsiye. 22 Jamanots ash fints tzaziyonat danatse tutson b́ wottsoosh finats bojiniyakon t'afosh k'andek'kne. 23 Tzaziyanots bo took shunotse t'úp'keshts ik'iyonat woteraw b́ took dash detso,

ats juwats b́ bogshituwotse dan telefetswotsiye boariri, ernmó bo meets tewuno kórdek'atse k'awntso deshawwotsiye.

3

Krstosn handr beyo

¹ Krstosnton k'irotsé it tuwiyakon eshe Krstos Ik'o k'ani aaromantse b́beeyirwoke dambe fa'a keewwotsi geyore. ² Uni aawo dambe fa'a keewwotsi gawwore bako datsatse fa'a keewwots jangosh shiyank'ayere. ³ It k'iron k'alewok'ó k'alewon datsanatse k'alewtserte, it beyonwere Krstosnton Ik'ots aashwtsere. ⁴ It kash wottso Krstos b́be'ewor itwere b́nton mangon be'etute.

Natona bandr beyon

⁵ Eshe mansh it gitsotse datsatsi beyi tewun jamo ud'uwere, boowere «Widona, kiimo, gusiyo, gond tewuno, Woteraw ik'uwotsi ik'iyok'o wotts tewno» manootsiye. ⁶ Keewanotsatse tuutson aleraw ashuwotsats Ik'i fayó weetuwe. ⁷ It woor haniyere shin it beyor keewanotsi finefetsatniye it teshi.

⁸ Andmó fayó, nibk'úno, nemigondo, ash shúts t'afiyo, itatse wokiwere, jitsit keewonwere it nonotse keshk'aye. ⁹ Natts doyo b́finonton kishde'k'at juu it k'rtsotse itatsatseyo kotoo keewek'ayere. ¹⁰ Aztso aro aron dano daat-sosh andrefere amee two handr doyo tahdek'rtee. ¹¹ Hank'on Girik ashonat Ayhudi ashon, gof amtsonat gof amawon, ash dats ashwotowa,

salat'ank wotowa salat'anera ash wotowa, guutsonat guutswoteraw ash dagotse k'osh k'oshewo aaliye, Krstos jamoniye, jamotsnowere bíne.

¹² Eshe Ik'o galbdek'tsanotsnat S'ayin shunetswots it wottsosh maac'k'ewo, doo, b'took dashan detso, t'at'deshawo, k'amo tahde'ere. ¹³ It atsa atsewo k'amewere, ititsere iko ikats b' iirits keewo fa'e wotiyal orowa erere, Krstos itsh orowa b' ettsok'o itwere orowa erere.

¹⁴ Jamánatsere bogshde'er jamo ikok koide tifde'er b' jamon ik wot daatsit shuno tahde'ere.

¹⁵ Ik atsikaywotsi wotat arikon s'eegetswots jeen wotts Krstosko jeeno itnibats naashowe, bín údirwotsnowere wotoore. ¹⁶ Krstos aap'tso ititse s'eenon it nibots beewe, dani teleef jamonowere it atsatsewo daniwere, shiyewere, duubonat údi dubonowere, Shayiri jááwi dubonowere it nibotse Ik'o údfetsr duuwere. ¹⁷ Iyesus weeron Ik'o niho údfetsr it keewirwonowere it k'aliru jamo doonzo shútson k'aluwere, bínowere Ik'o niho údoore.

¹⁸ Máátsuwotso! doonzo shinatse sheeng b'wottotse it kenihsh alewere.

¹⁹ Kenihuwotso! it máátswotsi shunere, boosh maac' kup'wotsi wotk'ayere.

²⁰ Nana'uwotso! han doonzo geneúshitk b'wottotse jamkeewon it ind nihosh alewere.

²¹ Nihwotso! bo maac'o bok'ut'rawok'o it nana'o fayon niho k'únik'ayere.

²² Guuts guutsuwotso! datsatsi it doonzotssh

3:12 3:12-13 Efe. 4:2 **3:13** 3:13Efe. 4:32 **3:17** 3:16-17 Efe. 5:19-20 **3:18** 3:18 Efe. 5:22; 1 P'et'. 3:1 **3:19** 3:19 Efe. 5:5; 1 P'et'. 3:7 **3:20** 3:20 Efe. 6:1 **3:21** 3:21 Efe. 6:4 **3:22** 3:22-25 Efe. 6:5-8

jamkeewon alewere, it aletwere bo iti bobek'iruwonat ash maac'o k'eezon be'ewosh b'woterawon doonzo shatonat nib s'ayinon wotowe. ²³ It k'aliru jamo ashosh b'woterawon doonzo Iyesussh it k'aliruwok'o it nibon k'aluwere. ²⁴ Hanshowere doonzo dari ristiyo k'awnts woshde'er itsh b'imetwok'o danfte, b'ish itfinirwonwere doonzo Krstosiye, ²⁵ Ik'oke bogabogsho b'iaaltsotse gond finitwonwere b'gondfinosh fayó deketwe.

4

¹ Doonzwotso! itwere daaratse doonzo it dettsok'o danr it guutswotsi kááwonat taalon boon k'eezwere.

Dabeets izo

² Kup'ar Ik' údon it k'ut'rawo Ik'o k'onuwere, ³ hantonwere Ik'o b' aap'osh fengesho noosh b' k'eshitwok'onat taawere b' jangosh tipeyat t beyirwo Krstosk ááshtso keewo keewosh no falituwok' nooshowere Ik'o k'onwere. ⁴ Taawere shengshde'er b' aap'o kishde'er t keewituwok'o taash Ik'o k'onuwere.

⁵ Dúro kewude'fetsr amaneraw ashuwotsoke dani teleefon beewere. ⁶ Ik' ik' ashosh wotit keewo aaniyosh it falituwok'o jam aawo it keewo nefonat aamb shaawon wotowe.

S'uwaatsi jamo

⁷ Tikik'os t jangosh jam keewo itsh keewituwe, bíhe shuneets eshwe, amanek guutsonat doonzo

finoshowere taanton fini toohe. ⁸ Bín itok twoshwere t jangosh itsh b keewituwok'onat it nibo b kup'shishe. ⁹ Binton it jir wottso amanetsonat shuneets eshwo Onesimos it maants weetwe, boowere hanoke fa'a keewu jamo itsh daniitwne.

¹⁰ Taanton tipetso Arst'rokoswere jamo itsh t'intsirwe, iknoto, «Itok b woor it dek'etwok'owa» etaat itsh gawiyat t teshtso Barnabasiy naayi Mark'oswere jamo itsh t'intsirwe. ¹¹ Iyost'osi ett s'egeyirwo Iyasu jamo itsh t'intsitwe, Ik' mengst jangosh taanton tohaat finiru ashuwotsitse ayhudiwotsitse amantsanots s'uziye taan kup'iyri.

¹² It jir wottso Iyesus Krstos guutso Ep'afrawwere jamo itsh t'intsirwe, shayiri beyon eenr kup'ar it ned'itwok'onat Ik' shunonowere jamon it s'eentsitwok'o bi itsh jam aawo Ik'o k'onirwe. ¹³ It jangosh Lodok'iyonat Hirapolis kittwotsitse fa'a ashuwotssh ayidek't b mawirwok'osh taa t tookon gawu taane. ¹⁴ Shuneets hakimiyo Luk'asnat Demasn jamo itsh t'intsirune. ¹⁵ Lodok'iyon fa'a eeshuwotsna Nimfnat b meytse fa'a Ik' moowushwere jamo t'intsuwere. ¹⁶ Woshani it nababiyakon Lodok'iy ashuwotsoke fa'a Ik' mootse b nababeetuwok'o woshuwere, itwere Lodok'iyon itsh woshet woshu nababoore. ¹⁷ Arkip'asshowere «Doonzo finosh neesh imets fino sheengshde'er n s'eentsitwok'o» err keewuwere.

4:8 4:7-8 Efe. 6:21-22 **4:9** 4:9 Film. 10-12 **4:10** 4:10 Wosh. 19:29; 27:2; Film. 24; Wosh. 12:12, 25; 13:13; 15:37-39 **4:12** 4:12 K'ol. 1:7; Film. 23 **4:14** 4:14 2 T'im. 4:10-11; Film. 24 **4:17** 4:17 Film. 2

18 S'uwaatsi jaman t kishon guut' taane
P'awlosiye, Habiliyon tipeyat t beyiruwok'o
gawwere.

Ik' s'aato itnton wotowe.

Handr Taara
The New Testament in the Borna Language of
Ethiopia (Handr Taara)

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Borni (Borna)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

Handr Taara

The New Testament in Borna in Latin version

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 8 Apr 2023

cb58eacd-0521-532d-8a14-a3dd0daa6412